

Pkl-Kzz 114/09  
12 April 2010

**IN THE NAME OF THE PEOPLE**

**SUPREME COURT OF KOSOVO**

in the panel composed of

**Maria Giuliana Civinini** EULEX judge Supreme Court Judge and Presiding Judge,

**Gerrit Marc Sprenger** EULEX judge Supreme Court Judge - panel member

**Enver Peci,** Supreme Court Judge - panel member

**Valdete Daka,** Supreme Court Judge - panel member

**Avdi Dinaj** Supreme Court Judge - panel member

assisted by Edita Kusari as court recorder in the criminal case against the defendant:

**Leme Xhema** born in Medvegje, on 24 March 1958, father's name Ibrahim Xhema, mother's maiden name Sofi Bislimovic, residing in Str. Mbreti Longordi in Prishtinë/Pristina, Kosovo Albanian, economist, married, with three children, completed university in economics, average economic status;

For the criminal offence of **Abusing Official Position and Authority** as a co-perpetrator with other suspects against whom a separate indictment has been filed contrary to Art.25 of the Criminal Code of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia (CCSFRY) and Art. 210 par.1 and 4 of the Criminal Law of Kosovo (CLK) and **Entering into a Fraudful Contract** contrary to Art. 109 par.1 and 2 of the CLK;



Acting upon the request for protection of legality filed by the defence counsel Tomë Gashi in favour of the defendant Leme Xhema directed against the verdict of the District Court of Prishtina P.nr. 826/06 dated on 09.05.2008 and against the verdict of the Supreme Court of Kosovo Ap. Kz. Nr. 435/2008 dated on 22 June 2009 in the session held on 12 April 2009 after deliberation and voting;

Issues the following:

## JUDGMENT

To reject the request of the defense counsel Tomë Gashi for Protection of Legality filed against the final verdict of the District Court of Prishtina P.nr. 826/06 dated on 09.05.2008 and the verdict of the Supreme Court of Kosovo Ap.Kz Nr. 435/2008 dated on 22 June 2009

## REASONING

### *I. Procedural history*

On 9 May 2008 the District Court of Prishtinë/Priština found Leme Xhema guilty as a co-perpetrator with other suspects against whom a separate indictment had been filed of the criminal offence of Abusing Official Position and Authority, contrary to Article 205 of the CCSFRY and Article 210 paragraphs (1) and (4) of the CLK, and also guilty of the



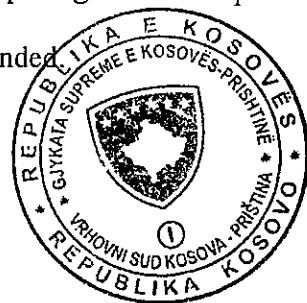
criminal act of Entering into Harmful Contract, contrary to Article 109 paragraphs (1) and (2) of the CLK. Leme Xhema received an aggregated punishment of 4 years of imprisonment.

Within the legal timeframe, defense counsel Tomë Gashi filed an appeal in favor of defendant Leme Xhema on 6 August 2008.

On 22 June 2009 the Supreme Court of Kosovo partially granted the appeal of the defense counsel filed in favor of Leme Xhema and partially affirmed the verdict of the District Court of Prishtinë/Priština. By the judgment of the Supreme Court the defendant Leme Xhema was sentenced to a punishment of three (3) years of imprisonment and the legal qualification of the facts was modified to be solely in Count 2 as Supreme Court found that the crime foreseen in Count 2 absorbs and includes the facts of “Abusing of Official Position or authority” foreseen in Count 1.

On 23 October 2009 the request for protection of legality was duly filed by the defense counsel Tome Gashi, on favor of the defendant, against the judgment of the DC Prishtina P.no. 826/06 dated 09.05.2008 and the judgment of the SC of Kosovo Ap.Kz no.435/2008 dated 22.06.2009.

On 10 November 2009 the State Prosecutor filed a motion proposing that the request for protection of legality against the verdicts be rejected as ungrounded.



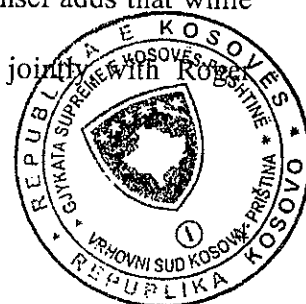
On 16 March 2010 defense counsel Bejtush Isufi filed to the Supreme Court of Kosovo Supplemental brief for petition for protection of legality.

## *II. Reasoning*

### *Lawfulness of the first instance and second instance enacting clauses*

The defense counsel affirms that both the first and the second instance verdicts contain essential violations of the procedural rules; in particular the enacting clause of the two verdicts would be incomprehensible, contradictory in its content with the reasons of the judgment.

With reference to the enacting clause of the judgment of the District Court of Prishtinë/Priština , dated 9 May 2008, defense Counsel presents that in the enacting clause the verdict finds that Leme Xhema as General Director of the Post and Telecom of Kosovo (PTK) on 28 February 2003 ordered a payment of €300,000.00 to be paid to Norway Invest to cover the alleged expenses for founding the joint company called ARTET. Whilst in the reasoning, the verdict states that this amount was paid for services that in fact were not delivered and despite the fact that PTK was not obliged to pay such amount. Further the enacting clause states that this amount was paid without the authorization of Kosovo Trust Agency (KTA) which contradicts – according to the counsel – with another statement in the enacting clause saying that Leme Xhema acted in complicity with Roger Reynolds who was the manager of KTA responsible for the PTK sector. Regarding the verdict's inconsistency with its reasoning, counsel adds that while in the enacting clause that panel found that Leme Xhema acted jointly



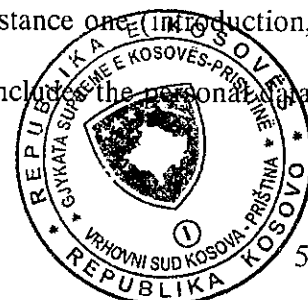
Reynolds, in the reasoning part the verdict shows that Leme Xhema was not obliged to act according to Reynolds's orders as these orders were unlawful.

With reference to the enacting clause of the judgment of the Supreme Court dated 22 June 2009, the defence argues that it contains essential violations of criminal procedure provisions foreseen by Art. 403 par.1 point 12 of Criminal Procedure Code of Kosovo (CPCCK) since the judgment is incomprehensible, contradictory in its content and with the reasoning. In the reasoning (page 6 of the Albanian version) it is understood that the judgment of the District Court is modified and the defendant is found guilty only for point 2 of the judgment of DC Prishtina (entering into harmful contracts) whereas it is not mentioned how SC decided for the criminal offence under point 1 for abuse of the official function or authority.

It is the opinion of the Supreme Court that the general legal requirements of enacting clauses as a part of the judgment have to be clarified:

a) The first instance judgment shall be composed by: an introduction, the enacting clause and a statement of grounds (art. 396, par. 1 CPCCK); the enacting clause shall include the personal data, the decision (condemnation or acquittal) and in case of conviction: the act of which the defendant has been found guilty with indication of the relevant criminal offense and the essential fact and circumstances and the punishment (art. 396 par. 3 and 4 in connection with art. 391 CPCCK); the statement of grounds shall present factual and legal base of the decision, evaluation of evidences, circumstances that are relevant to the punishment (art. 396 par. 6 to 10).

b) The appealed judgment has the same structure of the first instance one (introduction, enacting clause and statement of grounds); the enacting clause includes the personal data



and the decision (appeal dismissing or rejecting, annulment or modification of the first instance judgment - art. 420 CPCK).

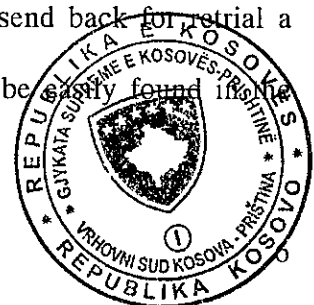
c) The judgment is considered as a unique by art. 402 and 403 CPCK on "ground on which the judgment may be challenged".

d) Based on art. 403 par 1 point 12, a judgment can be challenged on the ground of a substantial violation of the provision of criminal procedure if "the enacting clause of the judgment was incomprehensible or internally inconsistent or inconsistent with the grounds for the judgment ...".

e) Taking in consideration that the enacting clause is an integral part of the judgment it has to be read and interpreted in connection with the other parts of the judgment especially with the statement on grounds

f) Based on the general principle that an act is to be interpreted in the way in which it has a meaning and not in the way in which it has no meaning, the enacting clause and the statement of grounds have to be read together (the law prescribes that they have to be consistent with each other); only if the enacting clause remains incomprehensible or inconsistent after having been read in connection with the statement of grounds, it can be declared unlawful and the judgment can be annulled.

g) The conclusion is based also on the principle of judicial economy which has to be applied keeping in mind the aim of the dispute settlement system. This aim is to resolve the matter at issue and "to secure a positive solution to a dispute". In assessing the allegation of legal error, it has to be considered if all the required by the law judgment's elements are present in the challenged decision. To annul and send back for retrial a judgment that doesn't contain elements or information that can be easily found in the



statement of grounds, it would be against the above mentioned principle.

Applying these principles to under exam the case, the Supreme Court opines:

1) The enacting clause of the judgment of the court of the first instance is clear, well written and fully understandable; furthermore it contains all the elements and indications prescribed by the law and it is internally consistence.

The defense counsel tries to demonstrate the inconsistency of the enacting clause with the statement of grounds, with reference to the description of payment and to the role of Roger Reynolds. It is said in the enacting clause and it is well explained in the reasoning on the base of a correct assessment of the evidences that the payment of 300.000,00 euro was authorized by the defendant against the invoice 301001 of the Norwegian Company Norway Invest R&O AS to PTK covering "ARTET business Development & Setup total from June 1 2002 to 10 March 2003", ARTET being a company (not established at the date of the trial) supposed to become a joint company between PTK and Norway Invest SA with the aim of introducing a TETRA communication service in Kosovo (see Memorandum of Understanding On 20.11.2002 between PTK and Norway Invest SA). The money was transferred from a PTK account to a PTK-ARTET sub account created by the defendant herself and administered by Reynolds as manager of the ARTET planned joint venture. No evidence has been given about the services that the invoice refers to and that can be affirmed as inexistent. With reference to Reynolds role, there is no contradiction between his role of manager KTA, his function of supervising PTK and his role of co-perpetrator for the illegal nature of the action and of the agreement among Leme Xhema and Reynolds. What is written in the enacting clause ("She acted together with Roger Reynolds who signed the transfer order in a double capacity")



representative and ARTET chairman.") is mirrored in the statement of grounds where it is explained on the base of evidences that the money transfer order from PTK account to PTK-ARTET account was signed (without having the relevant legal authority) by Leme Xhema and by Reynolds for creating the appearance of legality of the operation and persuading the PTK Finance Director Isak Krasniqi to sign the order in the absence of the original of the invoice.

On the point of the contract, raised by the defense counsel affirming that nothing is said in the reasoning about its conclusion, it is clearly affirmed in the decision (page 28-29 of the English version) that: "A contract is concluded upon contracting parties' agreement on crucial constituents of the contract. The will to conclude a contract can be expressed by any type of behavior from which it can be concluded beyond doubt that the will exist. An offer is considered accepted when the price is paid. (...) When Norway Invest SA sent an invoice on 15.01.2003 .... it therefore made an offer concerning the sale of services. By paying this bill Leme Xhema actually accepted the offer thereby concluding a contract."

2) The enacting clause of the Supreme Court judgment is clear and understandable; it is true that it doesn't contain a reasoning or the reasons related to decisive facts are not presented" but the CPCK is clear affirming that the reasons of the decision have to be given in the statement on grounds and not in the enacting clause. In the reasoning it is said (point 4): "The Supreme Court finds that the facts, as determined by the first instance Court and confirmed in appeal, should be legally qualified and identified, solely and only, in Count 2, because the crime foresees in Count 2 absorbs and includes the facts of "Abusing Official Position or Authority" foreseen in Count 1" (the legal and factual explanation follows). The non-mention in the enacting clause of the absolute and factual



under count 2 is not relevant.

*The legality of evidences*

The defense argues that the judgment of DC Prishtina contains essential violations of provisions of criminal procedure as to Art. 403 par.1 point 8 of CPCCK as the judgment is based on inadmissible evidence as the copy of MoU presented during the main trial, no original invoice of 300.000 Euro was presented during the main trial, in the eleventh page of the judgment of DC Prishtina in the Albanian language the evidences that were not read at all in the main trial is considered as minutes of the main trial.

The copies of the Memorandum of understanding agreed between PTK and Norway Invest SA and of the invoice has been regularly delivered by the Prosecutor as documentary evidences, used for questioning witnesses during the main trial and the defense counsel or the defendant herself never raised any objection or exception. As for the invoice, it is been clear during the trial (and reported in the judgment) that the original of the invoice disappeared after having been sent to Leme Xhema by the Finance Director Isak Krasniqi.

All the documents communicated by the Prosecutor to the defendant were considered read into the records at the Court's session of 14 April 2008.

*The request of financial expertise and witnesses.*

The defense argues that refusal of the court without any prior justification on the request of the defense to engage financial experts to establish the alleged amount of damage caused by the defendant represents violation of Art. 403 par.2 point 2 of CPCCK. The number of



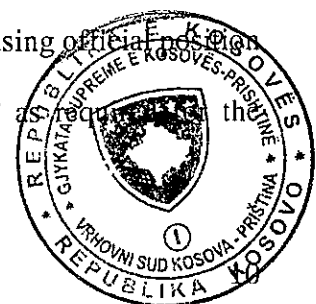
witnesses that defense proposes to be heard for the purpose of clarifying the business issue which according to the defense is considered unfairly as criminal offence to the detriment of Leme Xhema.

There was no need for a financial expertise to establish the amount of damages caused to PTK. It is evident that the damage is at least equal to the amount of money paid without consideration. The decision on the authority of Leme Xhema to sign the transfer of money doesn't need the evaluation of an expert in the presence of a document indicating that the defendant as Director General of PTK for the contracts above 25.000 euro required the approval and signature of the General Director after consent of UNMIK DIA/C (Directorate of Infrastructure Affairs/ Communications), and consent later had to be given by KTA.

Taking into consideration the limited facts that are relevant for the criminal offense for which the defendant is charged, the witnesses requested by the defense counsel were irrelevant.

*The supplemental brief for petition for protection of legality*

In the supplemental brief for petition defense counsel Bejtush Isufi in favor of the defendant asks for the dismissal of charges or alternatively if not then for the case to be returned to the DC for a new trial. The defense argues that SC by its judgment violated Art. 451 par.1 point 1 and 2, Art. 458 and Art. 403 par.1 of CPCK. The defense further elaborated that it was not proven that defendant acted “with the intent to obtain an unlawful material benefit” as required for the criminal offence of abusing official position or authority nor that “she knows to be harmful for the business” as required for the



criminal offence of entering into harmful contracts since she was operating under the supervision of Roger Reynolds who was at that time the manager of PTT in KTA and who was her supervisor. Although the defendant admitted to have exceeded her authorization for transfer of money (her limit for transfer was 25.000 Euro and she transferred 300.000 Euro) she believed that since she was acting under Reynolds she was acting correctly). Further the defendant asks for the sentence to be suspended until it is decided about the request.

The supplemental brief has been delivered when the dead-line for requesting the protection of legality was already expired and the reasons raised with it have not to be taken into consideration.

In conclusion, the allegation of legal errors in the challenged Judgment of the Supreme Court is ungrounded and the request has to be rejected.

SUPREME COURT OF KOSOVO

On 12 April 2010, Pkl-Kzz 114/09

Recording Clerk,

*Edita Kusari*  
Edita Kusari

Panel members

*Gerrit Marc Sprenger*  
Gerrit Marc Sprenger

*Enver Peci*  
Enver Peci

Presiding Judge

*Maria Giuliana Civiñhi*  
Maria Giuliana Civiñhi

*Avdi Dinaj*  
Avdi Dinaj

*Valdete Daka*  
Valdete Daka



**PKI-Kzz 114/09**  
**12 prill 2010**

## **NË EMËR TË POPULLIT**

### **GJYKATA SUPREME E KOSOVËS**

në kolegjin e përbërë nga

**Maria Giuliana Civinini** gjyqtare e EULEX-it në Gjykatën Supreme dhe Kryetare e Kolegjit,

**Gerrit Marc Sprenger** gjyqtar i EULEX-it në Gjykatën Supreme – anëtar i kolegjit

**Enver Peci**, gjyqtar i Gjykatës Supreme - anëtar i kolegjit

**Valdete Daka**, gjyqtare e Gjykatës Supreme - anëtare e kolegjit

**Avdi Dinaj**, gjyqtar i Gjykatës Supreme - anëtar i kolegjit

Asistuar nga Edita Kusari si procesmbajtëse, në lëndën penale kundër të pandehurës:

**Leme Xhema** e lindur në Medvegjë, më 24 mars 1958, emri i të atit Ibrahim Xhema, mbiemri i vajzërisë i së ëmës Sofi Bislimovic, me vendbanim në Rrugën Mbreti Longardi në Prishtinë, Shqiptar i Kosovës, ekonomiste, e martuar, ka tre fëmijë, ka të kryer fakultetin ekonomik, me gjendje të mesme ekonomike;

Për veprën penale **Shpërdorim i pozitës zyrtare dhe autorizimit** si bashkëkryes me të dyshuar të tjerë kundër të cilëve është paraqitur aktakuzë e veçantë, në kundërshtim të nenit 25 të KP RSFJ-së dhe nenit 210, paragrafët (1) dhe (4) të LPK-së, dhe për veprën penale **Lidhja e kontratës së dëmshme**, në kundërshtim të nenin 109, paragrafët (1) dhe (2) të LPK-së;



Duke vendosur mbi kërkesën për mbrojtje të ligjshmërisë të paraqitur nga avokati mbrojtës Tomë Gashi në dobi të së pandehurës Leme Xhema drejtuar kundër aktgjyqimit të Gjykatës së Qarkut në Prishtinë P.nr. 826/06 të datës 09.05.2008 dhe kundër aktgjyqimit të Gjykatës Supreme të Kosovës Ap.Kz. Nr. 435/2008 të datës 22 qershor 2009 në seancën e mbajtur më 12 prill 2009 pas këshillimit dhe votimit;

Lëshon këtë:

## AKTGJYKIM

Refuzohet Kërkesa për Mbrojtje të Ligjshmërisë e avokatit mbrojtës Tomë Gashi e paraqitur kundër aktgjyqimit të Gjykatës së Qarkut në Prishtinë P.nr. 826/06 të datës 09.05.2008 dhe kundër aktgjyqimit të Gjykatës Supreme të Kosovës Ap.Kz. Nr. 435/2008 të datës 22 qershor 2009

## ARSYETIM

### *I. Historia e procedurës*

Më 9 maj 2008 Gjykata e Qarkut në Prishtinë shpalli Leme Xhemën fajtores si bashkëkryese me të dyshuar tjerë kundër të cilëve është paraqitur Aktakuzë e veçantë për veprën penale Shpërdorim i pozitës zyrtare dhe autorizimit, në kundërshtim të nenit 25 të Kodit Penal të Republikës Socialiste Federative të Jugosllavisë dhe nenit 200 paragrafët (1) dhe (4) të LPK-së, dhe po ashtu fajtores për veprën penale Lidhja e kontratës së



dëmshme, në kundërshtim të nenit 109, paragrafët (1) dhe (2) të LPK-së. Leme Xhema morri një dënim unik prej 4 vjetësh burgim.

Brenda afatit ligjor, avokati mbrojtës Tomë Gashi paraqiti ankesë në dobi të së pandehurës Leme Xhema më 6 gusht 2008.

Më 22 qershor 2009 Gjykata Supreme e Kosovës pjesërisht pranoi ankesën e avokatit mbrojtës të paraqitur në dobi të Leme Xhemës dhe pjesërisht vërtetoi aktgjykimin e Gjykatës së Qarkut në Prishtinë. Me aktgjykimin e Gjykatës Supreme e pandehura Leme Xhema u dënua me tre (3) vjet burgim dhe cilësimi juridik i fakteve u ndryshua sa të jetë vetëm për Pikën 2 pasi që Gjykata Supreme konstatoi se krimi i paraparë në Pikën 2 konsumon dhe përfshin faktet e “Shpërdorimit të pozitës zyrtare ose autorizimit” të paraparë në Pikën 1.

Më 23 tetor 2009 kërkesa për mbrojtje të ligjshmërisë ishte paraqitur me kohë nga avokati mbrojtës Tomë Gashi, në dobi të së pandehurës, kundër aktgjyimit të GjQ në Prishtinë P.nr. 826/06 të datës 09.05.2008 dhe aktgjyimit të GjS të Kosovës Ap.Kz nr. 435/2008 të datës 22.06.2009.

Më 10 nëntor 2009 Prokurori i Shtetit paraqiti një propozim që kërkesa për mbrojtje të ligjshmërisë kundër aktgjytimeve të refuzohet si e pabazuar.

Më 16 mars 2010 avokati mbrojtës Bejtush Isufi paraqiti në Gjykatë Supreme të Kosovës një plotësim të shkurtër në kërkesë për mbrojtje të ligjshmërisë.



## 2. Arsyetim

### *Ligjshmëria e dispozitivit të shkallës së parë dhe atij të shkallës së dytë*

Avokati mbrojtës vërteton se të dy aktgjykimet e shkallës së parë dhe të dytë përmbajnë shkelje esenciale të rregullave të procedurës; në veçanti dispozitivi i dy aktgjykimeve do të ishte i pakuptueshëm, kundërthënës në përmbajtje me arsyet e aktgjykimet.

Lidhur me dispozitivin e aktgjykimet të Gjykatës së Qarkut në Prishtinë më 9 maj 2008, avokati mbrojtës paraqet se në dispozitiv aktgjykimi konstaton se Leme Xhema si Drejtoreshë e Përgjithshme e PTK-së më 28 shkurt 2003 urdhëroi pagesën e €300,000.00 ti paguhen Norway Invest-it për ti mbuluar të gjitha shpenzimet e pretenduara për themelimin e kompanisë së përbashkët të quajtur ARTET. Derisa ne arsyetim aktgjykimi përmend se kjo shumë e parave është paguar për shërbimet që në fakt nuk janë kryer dhe përkundër faktit që PTK-ja nuk ka qenë e obliguar për të paguar një shumë të tillë. Më tutje, dispozitivi përmend se kjo shumë është paguar pa autorizimin e AKM-së e cila është në kundërshtim – sipas avokatit mbrojtës – me deklaratën tjetër në dispozitiv e cila thotë se Leme Xhema ka vepruar në bashkëpunim me Roger Reynoldsin i cili ka qenë menaxher i AKM-së përgjegjës për sektorin e PTK-së. Lidhur me mospërputhjen e aktgjykimet me arsyetimin e tij, mbrojtja shton se derisa në dispozitiv kolegji ka konstatuar se Leme Xhema ka vepruar së bashku me Roger Reynoldsin, në pjesën e arsyetimit aktgjykimi tregon se Leme Xhema nuk ishte e obliguar të veprojë sipas urdhrave të Reynoldsit pasi që këto urdhra ishin të kundërligjshëm.

Lidhur me dispozitivin e aktgjykimet të Gjykatës Supreme të 22 qershorit 2009, avokati



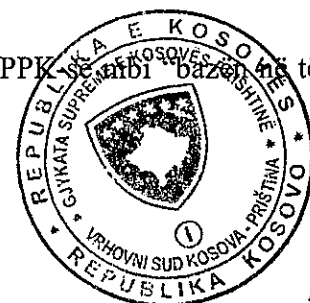
mbrojtës argumenton se përmban shkelje esenciale të dispozitave të procedurës penale të parapara me nenin 403 par. 1 pikën 12 të Kodit të Procedurës Penale të Kosovës (KPPK), pasi që aktgjykimi është i pakuptueshëm, kundërtshënës me përmbajtjen e tij dhe arsyetimin. Në arsyetim (faqe 6 të versionit në shqip) kuptohet se aktgjykimi i Gjykatës së Qarkut është ndryshuar dhe e pandehura është shpallur fajtores vetëm për pikën 2 të aktgjyqimit të Gjykatës së Qarkut në Prishtinës (lidhja e kontratës së dëmshme) kurse nuk përmendet se si GjS ka vendosur për veprën penale nën pikën 1 për shpërdorim të detyrës zyrtare ose autorizimit.

Mendim i Gjykatës Supreme është se kushtet e përgjithshme ligjore të dispozitivit si pjesë e aktgjyqimit duhet të sqarohen:

a) aktgjykimi i shkallës së parë duhet të përmbajë hyrjen, dispozitivin dhe arsyetimin (neni 396 par 1 i KPPK-së); dispozitivi do të përfshijë të dhënat personale, vendimin (dënimi apo lirimi) dhe në rast të dënimit: akti për të cilën i pandehuri është shpallë fajtor me indikacionin e veprës penale relevante dhe faktet dhe rrethanat esenciale si dhe dënimin (neni 396 par. 3 dhe 4 lidhur me nenin 391 të KPPK-së); arsyetimi duhet të paraqesë bazën faktike dhe ligjore të vendimit, vlerësimin e provave, rrethanat që janë relevante për dënimin (neni 396 par. 6 deri në 10).

b) aktgjykimi i ankimuar ka të njëjtën strukturë sikur të atij të shkallës së parë (hyrjen, dispozitivin dhe arsyetimin); dispozitivi përfshin të dhënat personale dhe vendimin (ankesa që hedh poshtë ose refuzon, anulon ose ndryshon aktgjykimin e shkallës së parë – neni 420 i KPPK-së).

c) aktgjykimi konsiderohet si unik me nenet 402 dhe 403 të KPPK-së nëse bazën në të cilën aktgjykimi mund të kundërshtohet”.



d) bazuar në nenin 403 par. 1 pikën 12, aktgjykimi mund të kundërshtohet mbi bazën e shkeljes esenciale të dispozitave të procedurës penale nëse “dispozitivi i aktgjykimit është i pakuptueshëm ose kundërthënës në brendinë e tij ose kundërthënës me arsyet e aktgjykimit...”.

e) duke e marrë parasysh se dispozitivi është pjesë integrale e aktgjykimit duhet të lexohet dhe interpretohet në lidhje me pjesët tjera të aktgjykimit posaçërisht me arsyetimin.

f) bazuar në parimin e përgjithshëm që një veprë mund të interpretohet në mënyrë në të cilën ka kuptim dhe jo në mënyrë në të cilën nuk ka kuptim, dispozitivi dhe arsyetimi duhet të lexohen së bashku (ligji përcakton që ato duhet të jenë në përputhje me njëra tjetrën); vetëm nëse dispozitivi mbetet i pakuptueshëm ose kundërthënës pasi të ketë qenë lexuar në lidhje me arsyetimin, mund të shpallet i kundërligjshëm dhe aktgjykimi mund të anulohet

g) përfundimi gjithashtu bazohet në parimin e ekonomisë gjyqësore e cila duhet të aplikohet duke e pasur parasysh qëllimin e sistemit të zgjidhjes së kontesteve. Qëllimi është të zgjidhet çështja në fjalë dhe “të sigurohet një zgjidhje pozitive e kontestit”. Në vlerësimin e pretendimeve të gabimeve ligjore, duhet të merret parasysh nëse të gjitha elementet e aktgjykimit të kërkuara me ligj janë të pranishme në vendimin e kundërshtuar. Të anulohet dhe kthehet për rigjykim një aktgjykim që nuk përmban elemente ose informata të cilat mund të gjenden lehtësisht në arsyetim do të ishte kundër parimit të lartpërmendur.

Në aplikimin e këtyre parimeve për rishqyrtimin e lëndës, Gjykata Supreme mendon se:

1) dispozitivi i shkallës së parë është i qartë, i shkruar mirë dhe plotësisht i kuptueshëm;



përveç kësaj përmban të gjitha elementet dhe treguesit e përcaktuar me ligj dhe është në përputhshmëri me brendinë e tij.

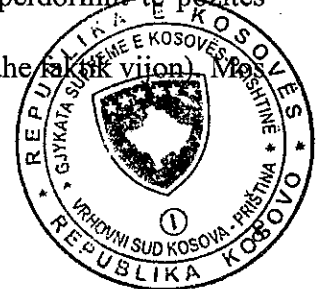
Avokati mbrojtës është munduar ta demonstrojë mospërputhshmërinë e dispozitivit me arsyetimin, duke iu referuar përshkrimit të pagesës dhe rolit të Roger Reynoldsit. Është thënë në dispozitiv dhe është sqaruar shumë mirë në arsyetim mbi bazat e vlerësimit korrekt të provave që pagesa e 300.000,00 eurove ishte autorizuar nga e pandehura për faturën 301001 të Kompanisë Norvegjeze Norway Invest R&O AS për PTK-në duke e mbuluar “ARTET zhvillimin e biznesit & vendosjen e plotë nga 1 qershori 2002 deri më 10 mars 2003”, ARTET duke qenë kompani (jo e themeluar në datën e gjykimit) supozohet të është bërë kompani e përbashkët në mes të PTK-së dhe Norway Investit SA me qëllim të prezantimit të shërbimeve të komunikimit TETRA në Kosovë (shih memorandumun e mirëkuptimit më 20.11.2002 në mes të PTK-së dhe Norway Invest SA). Paratë janë transferuar nga xhirollogaria e PTK-së në një nën-xhirollogari PTK-ARTET të hapur nga vetë e pandehura dhe të administruar nga Reynolds si menaxher i ARTET ndërmarrjes së përbashkët. Asnjë provë nuk është dhënë lidhur me shërbimet të cilave u referohet fatura dhe kjo mund të konfirmohet si inekzistente. Lidhur me rolin e Reynoldsit, nuk ka kundërtënie në mes të rolit të tij si menaxher i AKM-së, funksionit të tij të mbikëqyrjes së PTK-së dhe rolit të tij si bashkëkryes për natyrën e kundërligjshme të veprimit dhe marrëveshjes në mes të Leme Xhemës dhe Reynoldsit. Ajo që është shkruar në dispozitiv (“Ajo ka vepruar së bashku me Roger Reynoldin i cili ka nënshkruar urdhrin për transferim në cilësi të dyfishtë të përfaqësuesit të AKM-së dhe kryesuesit të ARTET”) është pasqyruar në arsyetim ku është sqaruar mbi bazat e provave se urdhri për transferimin e parave nga xhirollogaria e PTK-së në xhirollogarinë e PTK-



ARTET ishte nënshkruar (pa e pasur autorizimin e duhur ligjor) nga Leme Xhema dhe nga Reynolds për të paraqitur si të ligjshëm operacionin dhe për të bindur Drejtorin e Financave të PTK-së, Isak Krasniqin për ta nënshkruar urdhrin në mungesë të faturës origjinale.

Lidhur me pikën e kontratës të ngritur nga avokati mbrojtës që vërteton se asgjë nuk është thënë në arsyetim për lidhjen e saj, vërtetohet qartë në vendim (faqe 28-29 në versionin në gjuhën angleze) se: “Kontrata është lidhur me pajtimin e palëve kontraktuese përkitazi me përbërësit kryesorë të kontratës. Vullneti për të lidhur kontratë mund të shprehet me çfarëdo sjellje nga e cila mund të konstatohet përtej çdo dyshimi se vullneti ekziston. Oferta konsiderohet e pranuar kur të paguhet çmimi. (...) Kur Norway Invest SA dërgoi faturën më 15.01.2003... me një gjë të tillë ata bënë ofertën përkitazi me shitjen e shërbimeve. Duke paguar këtë faturë, Leme Xhema në të vërtetë ka pranuar ofertën duke lidhur me të kontratën.”

2) Dispozitivi i aktgjykimit të Gjykatës Supreme është i qartë dhe i kuptueshëm; është e vërtetë se nuk përmban arsyetim apo nuk janë paraqitur arsytet që lidhen me faktet vendimtare” por KPPK-ja është e qartë duke vërtetuar që arsytet e këtij vendimi duhet që të jepen në arsyetim dhe jo në dispozitiv. Në arsyetim (pika 4) thuhet: “Gjykata Supreme konstaton se faktet e vërtetuara nga gjykata e shkallës së parë dhe të konfirmuara në ankesë, duhet që juridikisht të cilësohen dhe të identifikohen vetëm në pikën 2, sepse vepra e parapare në pikën 2 konsumon dhe përfshin faktet e “Shpërdorimit të pozitës zyrtare apo të autorizimit”, të parapara në pikën 1” (sqarimi juridik dhe faktik vijon).



përmendja e konsumimit të pikës 1 me pikën 2 në dispozitiv nuk është relevante.

### *Ligjshmëria e provave*

Mbrojtja argumenton se aktgjykimi i GjQ Prishtinë përmban shkelje esenciale të dispozitave të procedurës penale sipas nenit 403 par. 1, pika 8 e KPPK-së, pasi që aktgjykimi mbështetet në prova të papranueshme siç është kopja e MM-së e paraqitur gjatë shqyrtimit gjyqësor, gjatë shqyrtimit gjyqësor nuk është paraqitur asnjë faturë origjinale për 300.000 euro, në faqen 11 të aktgjykimit të GjQ-së në Prishtinë në gjuhën shqipe provat që nuk janë lexuar fare gjatë shqyrtimit gjyqësor konsiderohen si procesverbal i shqyrtimit gjyqësor.

Kopjet e Memorandumit të mirëkuptimit të arritur në mes të PTK-së dhe të Norway Invest SA dhe të faturave janë dorëzuar nga Prokurori në mënyrë të rregullt si prova të dokumentuara, të përdorura për marrjen në pyetje të dëshmitarëve gjatë shqyrtimit gjyqësor dhe avokati mbrojtës apo vetë e pandehura kurrë nuk kanë paraqitur asnjë kundërshtim apo vërejtje. Sa i përket faturës, gjatë gjykimit është bërë e qartë (dhe është paraqitur në aktgjykim) se origjinali i faturës është zhdukur pas dërgimit të saj tek Leme Xhema nga ana e drejtorit financiar Isak Krasniqi.

Të gjitha dokumentet e komunikuar nga Prokurori për të pandehurën janë konsideruar si të lexuara në procesverbal në seancën gjyqësore të datës 14 prill 2008.

### *Kërkesa për ekspertizë financiare dhe për dëshmitarë*

Mbrojtja argumenton se refuzimi i gjykatës pa asnjë justifikim përpara kësaj kërkesë e mbrojtjes për angazhimin e ekspertëve financiarë për përcaktimin e shumës



pohuar të dëmit të shkaktuar, përbën shkelje të nenit 403, par. 2 , pikës 2 të KPPK-së. Ka një numër dëshmitarësh për të cilët mbrojtja propozon të dëgjohen me qëllim të sqarimit të çështjes së biznesit, e cila sipas mbrojtjes konsiderohet padrejtësisht si veprë penale në dëm të Leme Xhemës.

Nuk ka pasur nevojë për ekspertizën financiare për caktimin e shumës së dëmit të shkaktuar të PTK-së. Është e qartë se dëmi është së paku i barabartë me shumën e parave të paguara pa konsideratë. Vendimi për të nënshkruar transferimin e parave në emër të Leme Xhemës nuk ka nevojë për vlerësim të ekspertit në prani të dokumentit që tregon se e pandehura si Drejtor i përgjithshëm i PTK-së për kontratat mbi 25,000 euro kërkon miratimin dhe nënshkrimin e Drejtorit të përgjithshëm pas dhënies së pëlqimit nga Drejtoria e Çështjeve të Infrastrukturës/Komunikacionit – DÇI/K të UNMIK-ut, dhe pëlqimit që më vonë është dashur të jetë dhënë nga AKM-ja.

Duke marrë parasysh faktet e kufizuara të cilat janë të rëndësishme për veprën penale me të cilën ngarkohet e pandehura, dëshmitarët e kërkuar nga mbrojtja nuk janë të rëndësishëm.

#### *Plotësim i shkurtër i kërkesës për mbrojtje të ligjshmërisë*

Në plotësimin e shkurtër të kërkesës së avokatit mbrojtës Bejtush Isufi në dobi të të pandehurës kërkohet lirimi nga akuzat ose alternativisht kthimi i lëndës për gjykim të ri në GjQ. Mbrojtja argumenton se GjS me aktgjykimin e saj ka shkelur nenin 451, par. 1, pikën 1 dhe 2, nenin 458 dhe 403, par. 1 të KPPK-së. Mbrojtja më tej shtjellon se nuk është dëshmuar që e pandehura ka vepruar “me dashje të përfitimit të paligjshëm të dobisë pasurore” siç përcaktohet për veprën penale të shpërdorimit të pozitës zyrtare



autorizimit dhe as “që ka ditur se një gjë e tillë do ta dëmtonte biznesin”, siç përcaktohet për veprën penale të lidhjes së kontratës së dëmshme pasi që ajo po vepronte nën mbikëqyrjen e Roger Reynolds i cili asokohe ishte menaxher i PTK-së në AKM dhe mbikëqyrës i saj. Edhe pse e pandehura e pranon se i kishte tejkaluar autorizimet e saj për transferimin e parave (sepse kufiri i transferimit ishte 25.000 euro, ndërsa ajo kishte transferuar 300.000 euro), ajo besonte se pasi që po vepronte nën mbikëqyrjen e Reynolds, po bënte gjënë e duhur). Më tej, e pandehura kërkon që dënimi të pezullohet derisa të merret vendimi mbi kërkesën.

Përmbledhja plotësuese është dorëzuar pas skadimit të afatit për paraqitjen e kërkesës për mbrojtje të ligjshmërisë, prandaj arsyet e ngritura në të nuk ka nevojë që të merren parasysh.

Në përfundim, pohimi se Aktgjykimi i kundërshtuar i Gjykatës Supreme përmban gabime juridike, është i pabazë prandaj kërkesa si e tillë duhet që të refuzohet.

## GJYKATA SUPREME E KOSOVËS

Më 12 prill 2010, Pkl-Kzz 114/09

Procesmbajtëse,  
Edita Kusari

Kryetari i Kolegjit  
Maria Giuliana Civinini

Anëtarët e Kolegjit

Gerrit Marc Sprenger  
Enver Peci,

Avdi Dinaj  
Republika e Kosovës  
Republika Kosovo  
Vardete Daka



Republika e Kosovës  
Republika Kosovo  
Vardete Daka  
SAKTËSINË E KOPJËS E VËRTETON  
TAČNOST OTPRAVKA POTVRDJUJE

Punëtori i autorizuar  
Ovlašćeni radnik